

聖徒交通 Announcements

一、誠摯地歡迎第一次來聚會的弟兄姊妹和朋友們，願您在這裡與我們同享神家的愛與交通。

We sincerely welcome all brothers, sisters and friends. We wish you enjoy the love and fellowship in God's house.

二、週二教會禱告聚會盼望主興起更多禱告勇士，一同來到主寶座前敬拜與祈求。(禱告聚會在梁弟兄家舉行)

May God raise more prayer warriors to pray before His throne for the blessings of His church in our Tuesday night prayer meeting. Meeting will be held at Brother Timothy Liang's house.

三、本週五晚間讀經聚會將交通「哥林多前書」第十一章，歡迎弟兄姊妹一同來分享主的話。(聚會在梁弟兄家舉行，6:45 pm 晚餐，7:30 pm 聚會)

For Friday night Bible study, dinner is served at 6:45 pm at Timothy Liang's house, and meeting starts at 7:30PM at Louis Xu's house.

四、聖誕節音樂福音聚會將在十二月二十五日(週六)晚間舉行。十二月二十六日(主日)我們將邀請高百克牧師來傳福音，請弟兄姊妹為這兩次傳福音聚會迫切禱告。詩班弟兄姊妹請在今天愛筵後留下練習。

The Christmas Musical Gospel Meeting will be held on December 25 (Saturday night). Choir members please stay for practice after lunch. We are going to invite pastor Spark Gao to preach gospel on December 26 (Sunday). Please pray for these two gospel meetings.

五、2005 年元旦特會「起來，我們建造！」將在 12 月 31 日(週五)晚上至 2005 年元月 02 日(主日)中午在美好的 Lakeview Camp 營地舉行。時值假日期間，請弟兄姊妹務必報名參加。報名單與報名費煩請交給呂梁家祺姊妹。

Winter Conference "Arise, Let us Build!" will be held from 12/31/04 to 1/2/05 at Lakeview Camp. Please register as soon as possible and please give your completed registration form to sister Janet Leu.

聖迦谷基督徒聚會 Christian Assembly of San Gabriel Valley (東區 East)



主日敬拜聚會

Sunday Worship

9:30a.m.	預備及禱告	Preparation and Pray
10:00a.m.	擘餅聚會	Breaking of Bread
	福音班	Gospel Class
10:45a.m.	信息聚會	Message Meeting
	兒童主日學	Sunday School

週二禱告聚會

Tuesday Prayer Meeting

7:30p.m.	敬拜及代禱	Worship and Pray
----------	-------	------------------

週五讀經聚會

Friday Bible Study Meeting

7:30p.m.	聚會	Worship and Study
----------	----	-------------------

Sunday 主日: 196 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768
Weekday 週間: 20442 Prestina Way, Walnut, CA 91789

Tel: (909) 468-5652 / (909) 569-2873
Website: www.casgv.org
E-mail: casgv@aol.com

二〇〇四年十二月五日

主 日 敬 拜 聚 會

一、擘餅聚會： 沈保羅，冷晶

『你們也應當如此行，為的是記念我。』（路廿二 19）

二、信息聚會：

領詩：冷晶 翻譯：殷宗宜

信息：梁家聲 報告：錢弘

主題：你們是我的見證(三) - 作身體愛的見證

詩歌：696 聖徒眾心, 愛裏相繫

約 John 13:34 我賜給你們一條新命令、乃是叫你們彼此相愛、我怎樣愛你們、你們也要怎樣相愛。35 你們若有彼此相愛的心、眾人因此就認出你們是我的門徒了。

34"A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another. 35 By this all men will know that you are my disciples, if you love one another."

約一 1Jo 4:20 人若說、我愛 神、卻恨他的弟兄、就是說謊話的、不愛他所看見的弟兄、就不能愛沒有看見的 神。21 愛 神的、也當愛弟兄、這是我們從 神所受的命令。

If anyone says, "I love God," yet hates his brother, he is a liar. For anyone who does not love his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen. 21 And he has given us this command: Whoever loves God must also love his brother.

路 Lk 6:32 你們若單愛那愛你們的人、有甚麼可酬謝的呢、就是罪人也愛那愛他們的人。"If you love those who love you, what credit is that to you? Even 'sinners' love those who love them.

彼前 1Pe 4:8 最要緊的是彼此切實相愛、因為愛能遮掩許多的罪。Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins.

羅 Ro 13:8 凡事都不可虧欠人、惟有彼此相愛、要常以為虧欠、因為愛人的就完全了律法。

Let no debt remain outstanding, except the continuing debt to love one another, for he who loves his fellowman has fulfilled the law.

December 05, 2004

SUNDAY WORSHIP

BREAKING OF BREAD: Paul Shen, Jing Leng
"Do Ye This in Remembrance of Me." (Luke 22:19)

MESSAGE MEETING:

Song Leader: Jing Leng; Interpreter: Joy In
Message: Timothy Liang Announcer: Joseph Chien

Sermon: To be the Witness of Love in the Body

Hymns: 696 Christian Hearts, In Love United

聖迦谷基督徒聚會(東區) Christian Assembly of SGV (East)

十一月份收支明細表 Income Statement (November 2004)

收入項目	Income	
承上月結餘	Net from last month	\$3,613.22
十一月份奉獻收入	Offering of November	\$3,780.00
總收入	Gross Income	\$7,393.22

支出項目	Expenses	
普慕拿市規費	City of Pomona	\$90.25
水費	Water Bill	\$123.42
垃圾費	Garbage	\$139.76
為同工敬奉	For Co-Worker Offering	\$2,000.00
冬令會場地訂金	Forest Home Missionary	\$641.10
外地講員敬奉	Speaker Offering	\$350.00
週五英文聚會	Friday English Meeting	\$150.00
愛筵	Love Feast	\$590.00
指定奉獻包	Designated Offering Envelops	0 \$0.00
總支出	Total Expense	\$4,084.53
結餘	Net	\$3,308.69